



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

63-е пленарное заседание

Среда, 03 декабря 2014 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Кутеса (Уганда)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Масуд Хан, (Пакистан), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Празднование двадцатой годовщины Международного года семьи

Пункт 26 повестки дня

Социальное развитие

б) Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи

Исполняющий обязанности Председатель (*говорит по-английски*): Это заседание проводится в соответствии с резолюцией 68/136 от 18 декабря 2013 года и служит для того, чтобы обсудить роль стратегий, ориентированных на семью, в рамках разработки повестки дня в области развития на период после 2015 года.

Сейчас я сделаю заявление от имени Председателя Генеральной Ассамблеи.

«Я рад выступать сегодня перед Ассамблеей в момент, когда мы собрались для

празднования двадцатой годовщины Международного года семьи.

За последние два десятилетия международное сообщество признало важность семьи в усилиях в области развития и выразило обеспокоенность по поводу ее благополучия. Эта обеспокоенность была выражена в документах в области прав человека, в решениях крупных конференций и встреч на высшем уровне, а также в резолюциях самой Генеральной Ассамблеи.

Международный год семьи, провозглашенный и проводимый Генеральной Ассамблеей, помог повысить осведомленность о проблемах семьи среди государств-членов. Этот Год содействовал информированию о социально-экономических и демографических тенденциях, затрагивающих семьи. Он также стимулировал усилия в целях реагирования на вызовы, с которыми сталкиваются семьи в рамках эффективной государственной политики. После достижений в рамках Международного года в последующих резолюциях Генеральной Ассамблеи было рекомендовано принять конкретные меры для обеспечения того, чтобы семьи были как участниками, так и бенефициарами усилий в области развития. В этих резолюциях содержалось признание того, что семьи

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



часто сталкиваются с трудностями при попытке предоставить экономическую и моральную поддержку своим членам.

Поддержание прочных связей между поколениями в условиях все более динамичного мира высокой конкуренции — это еще одна проблема, с которой сталкиваются многие семьи, равно как и стремление найти оптимальное соотношение между работой и обязанностями по дому. В связи с этим семья нуждается в эффективной поддержке в виде государственных стратегий и программ. Обеспечить ее — обязанность национальных правительств совместно с гражданским обществом, частным сектором и самими семьями.

Подготовка к двадцатой годовщине проведения Международного года семьи учитывает эти вопросы и сосредоточена на трех главных темах: решение проблемы малоимущих семей и их социальной изоляции, обеспечение баланса между работой и семьей и стимулирование социальной интеграции и солидарности поколений. Генеральная Ассамблея рекомендует принимать меры по всем трем направлениям и признает, что стратегии борьбы с нищетой и ориентированные на семью программы, такие как ограниченные и не ограниченные и условиями денежные переводы и пособия на детей, способствуют общему сокращению масштабов нищеты. Достойные рабочие места и стратегии обеспечения баланса между работой и семьей крайне важны не только для экономического благополучия и развития детей, но и для укрепления гендерного равенства. Стратегии поощрения взаимодействия и поддержки между поколениями крайне важны для сближения поколений. Мы должны делать больше для содействия такой социально-экономической политике, которая отвечает нуждам семей, и в первую очередь тех семей, которые наиболее уязвимы. Мы также должны обеспечить возможности для членов семьи, как молодых, так и пожилых, и помочь им в выполнении их социальных обязанностей.

Как члены Ассамблеи, вероятно, знают, вопрос о гендерном равенстве и расширении прав и возможностей женщин является одним из главных приоритетов нынешней сессии Генеральной Ассамблеи и станет предметом

тематических прений высокого уровня, которые Председатель намерен провести 6 марта следующего года. В связи с этим необходимо активизировать усилия, направленные на привлечение всех членов семьи к борьбе за гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин. Эти ценности коренятся в тех семьях, где к девочкам и мальчикам относятся одинаково, и где они имеют равные возможности для получения образования. Воспитание мальчиков в духе уважения к своим матерям и сестрам ведет к развитию обществ, в которых женщины пользуются уважением не только на практике, но также и в соответствии с законами. Недавно началась кампания «Он за нее», которая направлена на признание необходимости и поощрение привлечения мужчин к борьбе за гендерное равенство. В рамках этой важной кампании делается еще больший упор на ключевую роль мужчин и мальчиков в достижении равенства между мужчинами и женщинами.

Множество целей в области развития, в том числе те из них, которые касаются ликвидации нищеты и голода, сокращения неравенства и доступности образования и здравоохранения, требуют большего внимания к семье. Стратегии, ориентированные на семью, могут в значительной мере способствовать достижению международно согласованных целей в области развития и должны получить дальнейшее развитие. И сегодня, когда человечество готовится принять повестку дня в области развития на период после 2015 года, давайте не будем забывать о той жизненно важной роли, которую семья играет в наших обществах сегодня и будет играть завтра».

Теперь я предоставляю слово наблюдателю от Европейского союза.

Г-жа Шлитер (Европейский союз) (*говорит по-английски*): Имею честь выступать от имени Европейского союза и его государств-членов.

Европейский союз и его государства-члены придают большое значение вопросам, относящимся к сфере семьи. Еще в 1989 году Европейская комиссия опубликовала свое первое заявление по вопросам политики в отношении семьи, за которым последовал ряд важных мер, направленных на решение таких вопросов, как отпуск по уходу за

ребенком, баланс между семьей и работой и улучшение жилищно-бытовых условий для социально незащищенных семей.

Мы признаем чрезвычайно важную роль семьи, родителей и тех, кто осуществляет уход за нуждающимися, в обеспечении наилучших условий для детей и молодежи, а также важную роль семьи, ответственной за заботу о пожилых людях и их поддержку, и необходимость помогать таким семьям в этом деле. Мы разделяем мнение многих в этом зале о том, что семья вносит ценный вклад в укрепление наших обществ, и о необходимости разработать стратегии ее поддержки в этой роли. В связи с этим следует сказать, что реализовать наши планы в соответствии с ориентированной на преобразования повесткой дня в области развития на период после 2015 года без участия общества на всех его уровнях, в том числе на уровне семьи, будет невозможно.

Но для того, чтобы все эти стратегии работали, они должны быть инклюзивными. По всему ЕС, так же как и в остальном мире, семья изменилась и продолжает меняться с течением времени, что, таким образом, говорит о том, что семья является живым и динамичным образованием. В связи с этим мы считаем, что нам всем необходимо и впредь учитывать такое многообразие, как мы делали это в 90-е годы в ходе различных конференций и саммитов Организации Объединенных Наций, а также в рамках работы по их итогам, и что наше нынешнее обсуждение стратегий развития должно таким же образом отражать многообразие форм семьи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Венгрии.

Г-н Прёле (Венгрия) (*говорит по-английски*): От имени нашей делегации я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы кратко изложить позицию Венгрии по вопросу о роли семейной политики в период развития после 2015 года.

Одним из ключевых вопросов в ближайшие годы будет вопрос устойчивости, который относится не только к окружающей среде, но также и к нашим обществам. Без устойчивой динамики в области народонаселения ни одна цель долгосрочного развития достигнута не будет. Поэтому мы считаем, что крайне важно укрепить ту часть общины, которая формирует основу общества:

семью, где воспитываются дети, где им передаются семейные ценности и знания и где их учат, как стать ответственным и примерным гражданином и как жить в мире с другими людьми.

Говоря о сложных вопросах демографии, мы должны помнить о тех различных тенденциях, которые характерны для различных регионов мира. В то время как некоторым регионам приходится бороться с перенаселением, перед другими, включая Европу и, следовательно, Венгрию, стоит проблема увеличивающихся темпов старения. Этот факт побуждает нас делать все от нас зависящее для жизнеобеспечения и развития в будущем и стимулировать рождаемость детей, предоставляя им возможность здорового физического и умственного развития, а также возможность получить образование, чтобы в качестве активных граждан они могли вносить свой вклад в обеспечение долгосрочной устойчивости общества и в его прогресс. Наилучшей основой для достижения этих целей является семья. Поэтому политика правительства Венгрии на ближайшие годы будет по-прежнему направлена на актуализацию проблематики семьи.

Цели и принципы политики Венгрии в отношении семьи определены также в нашем основном законе. Венгрия защищает институт брака как союза между мужчиной и женщиной, созданного на основе добровольного решения, и семьи как основы сохранения нации. Семейные связи основаны на браке и отношениях между родителями и детьми. Венгрия поощряет стремление иметь детей и защищает жизнь плода с момента зачатия. Кроме того, в нашем законе о защите семьи сказано, что защита семьи и укрепление ее благосостояния это общая задача государства, органов местного самоуправления, неправительственных организаций, средств массовой информации и деловых кругов. В деле достижения этих целей мы также рассчитываем на участие церкви.

Приверженность ценностям семьи и брака не означает, что мы осуждаем тех, кто считает, что брак и дети не для них. В то же время я считаю, что бояться разделять наши христианские ценности, которые являются частью авраамической религиозной традиции, не стоит. Как сказал архиепископ Бруно Форте, наша традиция семьи глубоко человечна и направлена не против кого бы то ни было, а за: за величие и красоту жизни каждого человека и всего общества.

Для того чтобы человек жил хорошо и счастливо, необходима стабильная основа и надежная безопасность. Многие исследователи подтверждают, что люди, состоящие в браке, живут счастливее и дольше. В семьях, основанных на браке, показатели здоровья выше, и рождается больше детей, жизнь и профессиональные перспективы которых лучше, что, кстати, является и одним из определяющих условий развития — как социального, так и экономического.

Тот факт, что некоторые семьи функционируют неправильно — неудачный брак, финансовые проблемы и проблемы с работой, болезни, насилие и другие проблемы, которые требуют решения, помощи или поддержки, — не отменяет главной истины о роли семьи и ее значении; просто таким семьям нужна от общества в целом своего рода «страховочная сеть». Венгрия хотела бы дать семье такую сеть, сохранив в то же время ее автономию, свободу выбора для каждого и самостоятельность решения о том, какой должна быть его или ее жизнь.

Мы убеждены в том, что и в период после 2015 года роль семьи в процессе устойчивого развития человечества не уменьшится. Более того, роль местных общин, состоящих из прочных семей, должна быть все более значительной. Помимо неоспоримых прав личности, общества и государства должны предоставить семье право на защиту в духе международных документов о семье, принятых в последние десятилетия под эгидой Организации Объединенных Наций и отражающих согласие народов.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Кувейта.

Г-н Аль-Салум (Кувейт) (*говорит по-арабски*): Моя делегация хотела бы поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи, г-на Сэма Кутесу, за включение этого важного пункта в повестку дня Генеральной Ассамблеи.

Мы хотели бы поздравить международное сообщество с двадцатой годовщиной Международного года семьи. Мы рассмотрели документ A/69/61 о подготовке к празднованию двадцатой годовщины Международного года семьи в 2014 году на национальном, региональном и международном уровнях. В нем отражены важные инициативы, принятые государствами в рамках осуществления различных

стратегий в области поддержки семьи. Мы хотели бы выразить признательность правительствам, Организации Объединенных Наций и гражданскому обществу за разработку этих стратегий.

Международное сообщество понимает важность стратегий и программ, ориентированных на семью, поскольку семья является главной ячейкой общества и той основой, на которой зиждется социальное развитие. В силу этого семья имеет первостепенное значение с точки зрения образования и здравоохранения, которые защищают ее от разрушения, поскольку без связующей силы семьи общество не может стать успешным. Поэтому нам необходимы стратегии, направленные на повышение благосостояния семьи, от которого зависит благосостояние общества в целом.

Осуществление стратегий, ориентированных на семью, послужит интересам детей и будет способствовать укреплению принципа гендерного равенства. Кувейт придает большую важность институту семьи и его роли в обществе. В соответствии с положениями статьи IX нашей конституции, семья является тем фундаментом общества, на котором стоят ценности нашей религии, морали и любви к родине. Эти положения способствуют укреплению отношений с женщинами и детьми в семье. Более того, в интересах защиты будущих поколений от некоторых заболеваний закон № 31 от 2008 года требует проведения определенных тестов прежде, чем брак может быть зарегистрирован. Помимо этого, на рассмотрение парламента был внесен законопроект о создании суда по семейным делам, поскольку вопросы, касающиеся семейных проблем, не должны рассматриваться вместе с другими делами, такими, например, как уголовные. Скоро каждая провинция в нашей стране будет иметь специальный суд по делам семьи, который в интересах решения семейных проблем сможет приглашать консультанта-психолога.

Что касается детей, то в многочисленных законах, принятых с целью защиты прав ребенка и своевременного выявления случаев жестокого обращения и насилия, мы учли широкий круг вопросов, и в первую очередь те из них, которые касаются несовершеннолетних. Что же касается инвалидов, то мы обеспечиваем для них подходящие условия в виде специальных клубов для инвалидов, где они могут участвовать в спортивных мероприятиях, и создали для них специальное подразделение. Закон

предусматривает для них целый ряд льгот, имеющих целью их интеграцию в общество в целом, с тем, чтобы они имели такой же гарантированный доступ к общим услугам, как и все остальные.

Кувейт гордится успехами своих спортсменов-инвалидов на международной спортивной арене, последним примером которых стал Тарик Алькалаф, человек с ограниченными физическими возможностями, получивший три золотые медали в фехтовании на международных соревнованиях параолимпийцев в Вирджинии.

И наконец, государство обеспечивает медицинским обслуживанием и жильем всех тех, кто достиг возраста 65 лет и старше и кто в 2012 году составлял 3,3 процента населения, а в 2013 году — уже 3,55 процентов.

Мы хотели бы повторить наш призыв к государствам-членам не жалеть усилий для достижения целей Международного года семьи и разработать программы, расширяющие национальные возможности для поддержки института семьи. Кувейт обращается к международному сообществу с просьбой уделять приоритетное внимание стратегиям в области поддержки семьи, и в первую очередь тем из них, которые ориентированы на молодежь, престарелых и инвалидов, особенно в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года. Мы поддерживаем проект резолюции, представленный Боливией от имени Группы 77 и Китая по данному пункту повестки дня.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Российской Федерации.

Г-н Панкин (Российская Федерация): Г-н Председатель, проведенный в 1994 году под эгидой Организации Объединенных Наций Международный год семьи имеет непреходящее значение. Отрадно, что двадцатилетний юбилей этого события стал катализатором активной дискуссии о роли и месте семьи — ключевого общественного института — в процессе глобального социального развития.

Генеральным секретарем неоднократно отмечалась важность действий международного сообщества по расширению прав и возможностей семьи, преодолению наследуемой нищеты, социальной изоляции и неравенства, достижению баланса

между семьей и работой, упрочению связи и взаимопомощи между поколениями. Мы всецело разделяем эти устремления.

Поддержка института семьи входит в число социальных приоритетов Организации Объединенных Наций. Эта задача неразрывно связана с достижением стратегических целей по обеспечению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин, а также с усилиями мирового сообщества по поощрению и защите прав детей. Укрепление института семьи — равноправного союза мужчины и женщины — является одной из важных предпосылок социальной стабильности.

Такие подходы разделяют в современном мире многие. В июне на 26-й сессии Совета Организации Объединенных Наций по правам человека была принята резолюция «Защита семьи», вновь подтвердившая, что

«семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства» (*резолюция 26/11 Совета по правам человека, восьмой пункт преамбулы*).

Совсем недавно, 20 ноября, в Бангкоке одобрена Декларация министров Азиатско-Тихоокеанской конференции по гендерному равенству и расширению прав и возможностей женщин, в которой говорится, в частности, о «решающей и равной роли женщин и мужчин в семье, являющейся главной ячейкой общества». Особую весомость этому положению придает то, что Декларация отражает мнение представителей региона, в котором сосредоточено наибольшее число жителей планеты и создано наибольшее число семей.

Важным шагом по поддержке института семьи в России стало принятие в августе этого года Концепции государственной семейной политики на период до 2025 года. Цели концепции включают поддержку, укрепление и защиту семьи и ценностей семейной жизни, создание необходимых условий для выполнения семьей ее функций, повышение качества жизни семей, обеспечение прав членов семьи в процессе ее общественного развития. Государство по сути обязуется разделять с семьями риски, связанные с рождением и воспитанием детей, принимая на себя функцию партнера, помогающего родителям уберечь детей от бедности и неблагополучия.

В этих целях реализуется комплекс практических мер, включая общенациональную программу единовременных пособий при рождении второго ребенка и последующих детей. Многодетные семьи получают ряд социально значимых льгот, включая скидки на оплату коммунальных услуг и бесплатный проезд на транспорте. Во многих регионах им бесплатно выделяются земельные участки для строительства индивидуальных жилых домов.

Прочность и благополучие традиционной семьи — краеугольный камень, лежащий в основе гармоничного существования общества. Поэтому мы рассматриваем укрепление социальных функций семьи и солидарности поколений, осознание традиционных семейно-нравственных ценностей в качестве важных факторов, способствующих устойчивому развитию нашей страны на долговременную перспективу.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас слово предоставляется представителю Катар.

Г-жа аль-Тани (Катар) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотела бы поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи и Вас за организацию этого пленарного заседания, посвященного двадцатилетнему юбилею Международного года семьи, а также обсуждению роли семьи и семейной политики в рамках повестки дня в области развития на период после 2015 года.

Отмечая двадцатилетний юбилей Международного года семьи, мы получили уникальную возможность особо отметить усилия, направленные на дальнейшее содействие благополучию семьи и расширение ее роли в деле содействия развитию, охране окружающей среды и защите семьи. Несмотря на то, что роль семьи и необходимость оказания ей помощи и удовлетворения ее потребностей получили широкое признание, все еще существуют серьезные проблемы, в том числе нищета и необходимость обеспечения баланса между работой и семейной жизнью, особенно с учетом негативных последствий международных финансового и денежного кризисов. Сегодня мы хотели бы подчеркнуть острую потребность в стратегиях, политике и всеобъемлющих программах, ориентированных на удовлетворение потребностей всех членов семьи, особенно в стратегиях, направленных на

преодоление нищеты, поддержку института семьи и передачу ценностей от одного поколения другому.

Мы придаем первостепенное значение защите и уважению семьи, которая представляет собой основную ячейку обществ, а также оказанию семьям всяческой поддержки и созданию для них благоприятных условий. Это могло бы быть четко отражено в политике, направленной на поощрение благосостояния семьи и помощь в воспитании детей и учитывающей необходимость поддержания баланса между работой и семьей и обеспечения достойной работой.

Мы проводим соответствующую политику и приняли необходимые законы. Наша Конституция включает положение, предусматривающее необходимость укрепления связей между членами семьи. Мы также приняли всеобъемлющую стратегию на период 2011–2016 годов, в которой семья фигурирует в качестве основного компонента. Кроме того, Дохинский международный институт семьи прилагает все усилия для поощрения института семьи и содействия принятию политики, направленной на поощрение членов семьи и защиту семьи. В апреле этого года Институт также сыграл важную роль в деле привлечения внимания к роли семьи в рамках празднования двадцатилетнего юбилея Международного года семьи. В 2004 году, в рамках празднования десятилетнего юбилея Международного года семьи, Катар провел в Дохе Международную конференцию по вопросам семьи. Помимо этого, на протяжении последнего десятилетия мы разрабатываем соответствующую политику.

Семья обладает большим потенциалом в плане содействия развитию с учетом того, что она является ключевым элементом и основным катализатором устойчивого развития. Она должна стать неотъемлемой частью повестки дня на период после 2015 года. Равенство между мужчинами и женщинами и уважение прав человека и основных прав членов семьи представляют собой два основных элемента благополучия семей. Мы хотели бы подчеркнуть нашу неизменную позицию относительно поощрения института семьи и ее ценностей.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представителю Беларуси.

Г-н Дакюнас (Беларусь) (*говорит по-английски*): Прибыв на нашу планету с коротким визитом, представитель внесемной цивилизации с очень плотным

графиком, позволяющим ему посетить только Организацию Объединенных Наций, может не в полной мере понять нынешнее отношение человечества к проблемам семьи. С одной стороны, инопланетянин, безусловно, заметит, что в Организации Объединенных Наций готовятся отметить, если не сказать отпраздновать, двадцатую годовщину Международного года семьи. Ему следует обратить внимание на то, что во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах, служащих своего рода маяками свободы для всего человечества, четко изложено, что семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства. Кроме того, он не сможет не заметить, что нормы международного права по-прежнему признают только естественную форму семейного уклада, основанную на браке между лицами мужского и женского полов, достигших совершеннолетия, и созданную с целью воспроизводства потомства.

Тем не менее, многие важные моменты могут ускользнуть от пытливых глаз пришельца. Воспринимая ситуацию в мире только через призму документов Организации Объединенных Наций, он может упустить из виду тот факт, что отдельные национальные правительства считают представление о святости семьи и брака устаревшим. Он не обратил бы внимания на растущее число национальных правительств, которые своими действиями ставят под сомнение обоснованность принципов Всеобщей декларации прав человека, особенно в том, что касается семьи и свободы мысли, совести, религии и убеждений, фактически не признавая их священность и состоятельность. Пришелец мог бы покинуть Землю, так и не узнав, что на самом деле мир находится в глубоком смятении и что если бы не сегодняшнее заседание, то единые в других вопросах страны не смогли бы прийти к согласию о провозглашении Международного года семьи.

Разумеется, обсуждение роли стратегий, направленных на поддержку семей, имеет большое значение. Тем не менее, данные обсуждения могут быть отодвинуты на задний план в том случае, если здесь, в Организации Объединенных Наций, мы по-прежнему будем умалчивать о реальных проблемах, с которыми институт семьи сталкивается сегодня. То, что я намерен сказать, может показаться жестким, однако, являясь выходцем из той части

мира, которая в XX веке оказалась вовлеченной в масштабные эксперименты в области социальной инженерии, зачастую имевшие трагические последствия, я считаю своим долгом честно высказать свою точку зрения членам Ассамблеи.

Проблема, стоящая перед институтом семьи, состоит в постепенном стирании моральных устоев, которые традиционно проповедовал институт семьи. Она заключается в попытке применения ценностей гомоцентризма в переосмыслении роли семьи в обществе.

По всей видимости, значительный прогресс, достигнутый в области свобод человека за последние десятилетия, побудил правительства некоторых стран расширить границы дозволенного в сфере семьи. Даже в названиях некоторых из наших благородных инициатив, например, кампания «Права человека прежде всего», невольно проявляется растущее чувство обладания максимально возможным числом прав и свобод, зачастую за счет чувства ответственности за состояние природной и социальной среды. Тем не менее, как нам всем хорошо известно, человеческие желания и потребности безграничны. На каком этапе нам нужно остановиться? Когда мы наконец осознаем, что не все, что мы в силах сделать, следует делать? Точно так же, как мы должны научиться жить на нашей планете не причиняя ей вреда, мы должны научиться уважать хрупкость социального бытия.

Само собой разумеется, что мы должны принимать самые решительные меры для предотвращения агрессии, травли и преследования наших сограждан по признаку их расовой, этнической, религиозной или половой принадлежности. Тем не менее, успех этих усилий может быть с легкостью подорван «кавалерийским наскоком» на краю пропасти, стремлением сделать невозможное. Хотя у нас и есть все основания для развития максимально бурной деятельности по предотвращению негативной дискриминации в нашем обществе, мы должны проявлять большую бдительность в отношении необходимости осуществления так называемой «положительной дискриминации» распространяемых идей, культивируемых тенденций и нравов. По трагическому стечению обстоятельств вседозволенность на одном конце света непременно отзывается всплеском ненависти и вражды на другом, что, действительно, напоминает закон о сообщающихся сосудах.

Если в процессе принятия решений нам не удастся отыскать золотую середину между защитой прав с одной стороны и четким осознанием ответственности, умеренности и сдержанности с другой, мы рискуем подорвать общественный строй. По мнению сотен миллионов обеспокоенных людей во всем мире в семейной жизни уже происходят такие изменения. Если детальнее взглянуть на семью, то можно заметить, что само ее существование и устойчивые способствуют формированию бесценных ориентиров устойчивости и ответственности в сегодняшнем образе жизни людей. Семья не просто является источником силы, защиты и поддержки. Любящая и заботливая семья учит своих членов чувству меры, осознанию границ приемлемого, понятию «золотой середины» и умеренности.

Сегодня Беларусь открыто и твердо заявляет о своей позиции в отношении семьи. Мы твердо верим в святость традиционной семьи и не пожалеем никаких усилий, отстаивая роль семьи и семейные ценности в Организации Объединенных Наций. Мы призываем все соответствующие государства-члены активно и решительно защищать семейные ценности, которыми мы так дорожим. Сегодня институт семьи остро нуждается в нашей защите. Нам предстоит тяжелая битва, которую не возможно выиграть сохраняя молчание и избегая неудобных тем. Было бы нерационально полагаться и исключительно на «охранительные» формулировки существующих международных и национальных документов. Можно подождать, пока утихнет шторм, однако переход к решительным действиям и участие в прениях и информационно-пропагандистской деятельности являются единственным приемлемым решением проблемы, стоящей сегодня перед институтом семьи, в том числе и здесь, в Организации Объединенных Наций.

Необходимо оказать семьям наиболее эффективную поддержку со стороны государства путем уделения ей должного внимания в рамках реализуемых политических и социальных стратегий. Укрепление традиционной семьи должно стать одной из ключевых целей устойчивого развития. Некоторые возразят: «Нет необходимости выходить за рамки привычных обещаний в отношении этой деликатной проблемы. Здесь нет ничего особенного. Позвольте пионерам в социальной сфере разбираться с последствиями своей деятельности в пределах своих национальных границ. Давайте не

будем заглядывать в ящик Пандоры». Что ж, но ящик уже открыт. Не поддавайтесь заблуждению, что в рамках национальных границ релятивизм не оказывает разлагающее влияние на семейные ценности. Мы все знаем, что в эпоху глобализации все границы открыты, кроме случаев, когда для пересечения границы требуется виза. Хотим ли мы это признавать или нет, но сегодня настоящий цивилизационный разрыв в том, что касается осмысления семьи и ее роли в обществе, не только проясняется, но и расширяется.

Спустя 20 лет после провозглашения Международного года семьи мы стоим на перепутье. Можно молча наблюдать за разрушением моральных устоев семьи и принесением в жертву ценностей традиционной семьи во имя создания надуманной концепции построения общества под предлогом защиты прав человека, а можно выступать в защиту естественной формы семейного уклада, признав материнство и отцовство неотъемлемыми качествами каждого человека.

Не все люди в мире следят за ежедневной деятельностью Организации Объединенных Наций, затаив дыхание. Тем не менее, наше действие или бездействие в вопросах семьи станет одним из тех редких случаев, когда за этим будет наблюдать весь мир.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Казахстана.

Г-н Абдрахманов (Казахстан) (говорит по-английски): Сегодняшнее заседание, созванное в ознаменование двадцатой годовщины Международного года семьи, призвано привлечь внимание к важнейшим проблемам, касающимся семьи, и необходимости поощрять всеобъемлющий подход, ориентированный на учет интересов семьи в целях глобального развития. Семья представляет собой основную ячейку общества, являясь воплощением основы духовных ценностей, необходимых для развития и процветания любой нации. Уроки, извлеченные в процессе реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, четко свидетельствуют о том, что невозможно достичь значительных успехов в деле искоренения нищеты, поощрения просвещения, сокращения показателей детской и материнской смертности, а также положить конец «передаче» нищеты и неравенства из поколения в поколение до тех пор, пока

семье не будет уделяться первостепенное внимание. Поэтому мы высоко оцениваем включение важнейших вопросов, касающихся семьи, в итоговые документы Рабочей группы открытого состава по Целям в области устойчивого развития, как это отражено в рамках почти всех ее жизненно важных целей. С учетом этого наша делегация в особенности поддерживает рекомендации Генерального секретаря в отношении расширения прав и возможностей семьи, выступающей в качестве одного из важных инструментов в борьбе с нищетой, социальной изоляцией и неравенством.

Кроме того, мы призываем Комиссию социального развития создать надлежащий механизм последующего контроля за проведением Международного года семьи, который будет определять ход разработки национальной политики. Поэтому повестку дня, касающуюся семьи, следует активно продвигать на международном уровне на согласованной и системной основе. Таким образом, всеобъемлющий обзор проведения Международного года семьи способствует обобщению накопленного опыта, принятию на вооружение наилучших национальных стратегий, а также отслеживанию прогресса, достигнутого на национальном и региональном уровнях.

С учетом этого Казахстан хотел бы поделиться своим опытом содействия процессу глобального обзора. В этом году Казахстан принял свою всеобъемлющую Стратегию развития до 2050 года, и соответствующую новую экономическую политику — «Нурлы жол», или «Дорога к будущему», и оба эти документа были представлены президентом Казахстана Назарбаевым в ходе двух его последних выступлений о положении дел в стране. Эти два документа направлены на повышение социальных стандартов благодаря искоренению нищеты, а также обеспечению целевой социальной защиты за счет повышения качества образования и оказания высококачественных услуг в области здравоохранения, в частности инвалидам, престарелым, матерям и детям. Поэтому особое значение уделяется здоровому питанию и образу жизни. Будут также приняты меры по совершенствованию стратегий, связанных с рабочей силой, занятостью и заработной платой, путем принятия новых законов и моделей в области трудовых отношений. В то же время эти услуги помогут удовлетворять потребности в интеллектуально-информационной сфере. Первостепенное

значение в рамках стратегий национального развития Казахстана придается социальному сектору. Новая жилищная политика и инфраструктура помогут пересмотреть нынешнюю практику аренды жилья и будут способствовать строительству недорогого жилья с низкой процентной ставкой по ипотечным кредитам, благодаря чему жилье станет более доступным для различных слоев населения, в том числе для молодых семей.

Наше правительство также увеличит объем финансирования на 1 млрд. долл. США в период 2015–2016 годов. Для решения таких проблем, как низкое качество и неадекватность школьного образования и трехсменная система обучения, будет выделена сумма в размере 110 млн. долл. США. Были специально отобраны десять высших учебных заведений, чтобы обеспечить прочные связи между наукой, различными секторами экономики и подготовкой кадров, и с этой целью на период до 2017 года была выделена сумма в размере 55 млн. долл. США.

Правительство, через посредство своей специальной Национальной комиссии по делам женщин и семейно-демографической политике, которая была создана 20 лет назад, также разработало национальную программу в области развития семьи. Эта Комиссия занимается совершенствованием соответствующего законодательства, а также оценкой государственных планов, стратегий и политики, связанных с улучшением защиты детей, охраной репродуктивного здоровья, профилактикой и лечением болезней и серьезных заболеваний и реабилитацией после них. Национальный план действий по улучшению положения женщин наряду со стратегией обеспечения гендерного равенства позволят укрепить роль семьи в обществе, и ключевым элементом при этом будет являться гендерное равенство.

Планируется улучшать демографическую ситуацию посредством выдачи пособий по рождению и уходу за ребенком. Кроме того, социальные риски будут сведены к минимуму за счет увеличения выплат из Государственного фонда социального страхования в случаях потери дохода вследствие беременности или родов, а также выплат за усыновление новорожденных детей и за уход за детьми в возрасте до одного года, а родителям и опекунам детей-инвалидов будут выплачиваться финансовые пособия.

В прошлом году указом президента в Казахстане был учрежден день семьи, призванный укрепить роль семьи и семейных традиций. В рамках этого дня проводились семейные мероприятия и информационно-просветительские программы. В тесном сотрудничестве с организациями гражданского общества были созданы отдельные советы матерей и отцов. Кроме того, Национальная комиссия планирует инициировать учреждение семейных академий в каждом субрегионе страны для объединения и координации деятельности неправительственных организаций, занимающихся проблемами семьи. Действующие в настоящее время 28 кризисных центров благодаря увеличению объема бюджетных ассигнований будут также уделять внимание предупреждению насилия в семье, оказанию помощи в деле реабилитации семей и развитию соответствующих навыков.

В заключение хотелось бы отметить, что Казахстан твердо намерен продолжать работать с международным сообществом и делиться опытом, а также осваивать передовые практические методы государств-членов в интересах защиты и поощрения семейных ценностей и обеспечения формирования более прочных и стабильных обществ.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Монако.

Г-жа Брюэль-Мелькиор (Монако) (*говорит по-французски*): Сейчас, когда мы готовимся определить наши цели в области развития на ближайшие 15 лет, мы все признаем, что важно уделять внимание человеку и обеспечению инклюзивного развития. Ежедневно в семьях наиболее точно отражаются сильные и слабые стороны мер, принимаемых в областях социальной защиты и устойчивого развития, и они дают уникальную возможность для определения нашей следующей парадигмы развития. Поэтому правительство нашей страны отводит семье особую роль в нашем обществе. Будучи главной и естественной ячейкой общества, семья способна содействовать социальному развитию и осуществлению мер в рамках такой стратегии развития, которая зиждится на комплексном подходе. Семейная ячейка непременно должна способствовать передаче ценностей, основанных на взаимном уважении, гендерном равенстве и соблюдении прав детей. Она, помимо прочего, несет основную ответственность за развитие, образование и социализацию детей.

Следует рассматривать празднование двадцатой годовщины Международного года семьи в качестве возможности для разработки общих стратегий оптимизации роли семьи. Совмещение профессиональной деятельности с семейной жизнью непременно должно быть одной из приоритетных задач, в частности, для обеспечения процветания и благополучия всех ее членов. В нашей стране правительство обеспечивает, чтобы женщины могли пользоваться надлежащей социальной защитой, позволяющей более эффективно сочетать личную жизнь и профессиональную деятельность, благодаря предоставлению отпусков по беременности и семейных субсидий, а также гибким графикам работы.

В целом, оказываемые услуги охватывают обеспечение жильем; предоставление родителям отпуска, в частности, по причине беременности и родов, отцовства и усыновления; и предоставление доступа к яслям и детским садам, а так же обеспечение ухода за больными детьми на дому. Эти услуги дополняются выплатами субсидий всем семьям, в частности семьям с низким уровнем дохода, неполным или молодым семьям, а также людям с особыми потребностями или ограниченными возможностями. Кроме того, эти стратегии охватывают престарелых, которым при необходимости оказывается медицинская и социальная помощь в соответствии с их потребностями, а также предоставляется доступ в санатории для выздоравливающих после пребывания в больнице. В целях сохранения семейной ячейки в дома престарелых принимают супружеские пары, а также лиц с ухудшающимся состоянием здоровья; такая стабильность весьма приветствуется семьями, которые уже столкнулись с соответствующими проблемами.

Учитывая многочисленные проблемы, с которыми мы сталкиваемся, государствам-членам следует инвестировать в расширение возможностей семьи, с тем чтобы она становилась одним из важных инструментов в борьбе с нищетой. Мы обязаны помнить о том, что семьи, как основные ячейки общества, являются важными проводниками устойчивого развития на всех уровнях общества. Вклад семьи в реализацию новой рамочной программы в области развития на период после 2015 года имеет крайне важное значение для эффективной и успешной борьбы с нищетой.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Египта.

Г-н Абулатта (Египет) (*говорит по-английски*): Египет считает, что традиционная семья является естественной и основной ячейкой общества. На семье лежит главная ответственность за воспитание и защиту детей и за создание благоприятных среды и возможностей, которые позволят им гармонично и в полной мере развиваться как личностям в атмосфере счастья, любви и понимания. Невозможно обеспечить здоровое семейное окружение без всестороннего участия государств и обществ в работе по защите семьи. Египет подчеркивает необходимость уделять вопросам семьи такое внимание, которого они заслуживают в соответствии с законами, традициями и религиозными особенностями каждой страны. В рамках все культур и традиций семью почитают как главную ячейку общества и защитника прав каждого ребенка.

В ходе обсуждений в Третьем комитет Египет был разочарован попытками некоторых государств-членов включить такое понятие, как гендерная идентичность и вопросы сексуальной ориентации в проекты резолюций, касающиеся семьи и детей, а также навязать эти понятия другим государствам-членам. Египет отвергает такие попытки по ряду причин.

Во-первых, такие понятия, как гендерная идентичность и сексуальная ориентация, не являются общепризнанными и не находят своего отражения ни в одном международно-правовом документе о правах человека, разработанном и принятом на основе консенсуса.

Во-вторых, они являются контрпродуктивными и могут отрицательно сказаться на той концепции семьи, которой мы пользуемся сегодня.

В-третьих, применение этих понятий, которые отвергают Египет, многие другие государства-члены и широкий круг организаций гражданского общества, создает негативный прецедент в работе Организации Объединенных Наций и противоречит закреплённому в Уставе Организации Объединенных Наций принципу невмешательства во внутренние дела государств-членов.

В-четвертых, эти понятия идут вразрез с положениями многих универсальных документов, в том числе Конвенции о ликвидации всех форм

дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка, и, в частности, ее положениями в отношении права ребенка на идентичность.

Египет в полной мере уважает права всех лиц на его территории без какой-либо дискриминации по признаку цвета кожи, происхождения, пола, религии или идеологии. Мы в равной степени уважаем выбор других государств-членов, основанный на их национальных культурах, законах и религиях, и рассчитываем в этом плане на взаимность.

Египет настоятельно призывает государства-члены отказаться от таких противоречивых понятий и быть практичными, когда речь идет о проблемах семьи. Сейчас, когда мы разрабатываем новую повестку дня на период после 2015 года, мы должны уделять основное внимание разработке стратегий, ориентированных на удовлетворение потребностей семей, обеспечение соответствующего образования, жилищных условий и услуг сектора здравоохранения на основе «межпоколенческого» подхода. Многие семьи по-прежнему живут в условиях крайней нищеты. Наша главная цель должна состоять в оказании поддержки этим семьям, особенно таким их уязвимым членам, как женщины и дети.

И наконец, давайте будем коллективными усилиями добиваться осуществления программ развития, ориентированных на удовлетворение потребностей семей, и воздерживаться от попыток изменить социально-культурные модели других государств-членов. Давайте сообща работать в интересах обеспечения благосостояния наших детей в соответствии с социально-культурными моделями каждой отдельной страны и ее индивидуальным пониманием того, что представляет собой семья. Давайте поможем каждой семье вырастить своих детей в нормальных условиях и защитить их невиновность, обеспечивая, чтобы их сознание не затмевалось туманными понятиями.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Колумбии.

Г-жа Ордоньес (Колумбия) (*говорит по-испански*): Я хотела бы поблагодарить Председателя за созыв этого пленарного заседания и за предоставленную нам возможность обсудить роль политики в отношении семьи в контексте подготовки повестки дня в области развития на период после 2015 года. Это заседание является особенно

своевременным, поскольку мы достигли решающей стадии в деле разработки повестки дня в области развития и должны предпринять решительные меры по подготовке проекта заключительного документа, который главы наших государств и правительств примут в будущем году.

В Конституции Колумбии закреплено понятие, согласно которому каждая семья наделена собственными коллективными правами, и ее члены несут общую ответственность за обеспечение прав каждого ее члена. Поэтому мы разработали и приступили к осуществлению стратегий, которые позволяют нам укрепить семью как институт и обеспечить ее всестороннее развитие в качестве основной ячейки общества.

В 2014 году, празднуя двадцатую годовщину Международного года семьи, Колумбия считает, что нам необходимо воспользоваться этой возможностью и укрепить роль семьи в деле поощрения устойчивого развития, укрепления солидарности между поколениями и дальнейшего признания и защиты особых потребностей каждой семьи, вне зависимости от ее характера, и обеспечить внимательное отношение к семьям, независимо от их форм. В этой связи Колумбия полагает, что роль семьи в рамках повестки дня в области развития на период после 2015 года вытекает из признания ее движущей силой устойчивого развития и ее ключевого значения в осуществлении повестки дня в области развития на период после 2015 года.

Это особенно важно, если учесть, что повестка дня призвана поощрять предоставление семьям и их членам возможности в полной мере реализовать и осуществлять такие права, как право на достойную, полноценную работу приносящую адекватный доход, право на всестороннюю охрану здоровья и социальную защиту, право на равные возможности в плане получения образования, право на защиту активов семьи, право на взаимоуважение среди членов семьи и, среди прочего, право на равенство между мужчинами и женщинами. Таковы все цели, упоминаемые в докладе Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития (A/69/970), который является фундаментом повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года. Поэтому мы обязаны работать с целью подготовить такую повестку дня, которая будет способствовать расширению прав и возможностей каждой семьи и ее

членов в контексте устойчивого развития и позволит им, в свою очередь, внести вклад в практическую реализацию результатов наших обсуждений 2015 года.

Для достижения целей, которые мы поставили перед собой в повестке дня в области развития на период после 2015 года, необходимы стратегии, в рамках которых принимались бы во внимание развитие института семьи и которые отвечали бы особым возникающим потребностям. В ходе недавних обсуждений в рамках переговоров в Третьем комитете Комиссия социального развития и Комиссия по народонаселению и развитию, среди прочих, подтвердили, что достижение международного консенсуса по проблеме надлежащего рассмотрения вопросов, касающихся семьи, является не легкой задачей. Однако, мы обязаны признать, что не существует универсальной модели семьи и что мы обязаны скорректировать характер рассмотрения этого вопроса в рамках Организации Объединенных Наций, с тем чтобы были учтены требования нынешней реальности и неизбежная эволюция обществ.

Стремясь добиться социального развития и улучшения условий жизни наших народов, мы не можем игнорировать особые потребности и проблемы, с которыми сталкиваются неполные семьи, семьи, в которых бабушки, дедушки или дяди и тети воспитывают внуков и племянников или племянниц, семьи, члены которых оказались разлучены вследствие миграции, и, в частности, семьи коренных народов того или иного типа, а также однополые пары. Признание таких специфических характеристик различных форм, которые может принимать семья, позволит нам не только добиться лучших результатов в плане реализации целей повестки дня в области развития на период после 2015 года, но и обеспечить поощрение и защиту прав человека, а также будет способствовать решению задач, стоящих перед нами как демократическими, инклюзивными и плюралистическими странами.

Сегодня важнейшей проблемой мира и предпосылкой устойчивого развития стало искоренение нищеты, и поэтому наши обсуждения призваны помочь нам добиться прогресса в претворении в жизнь обещания относительно построения справедливого, равноправного и инклюзивного мира и проведения совместной работы в интересах обеспечения устойчивого и всеохватного экономического

роста, социального развития и защиты окружающей среды в условиях, благоприятствующих реализации каждой семьей своих прав и выполнению ею своих обязанностей.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Исламской Республики Иран.

Г-н Баят Мохтари (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): В государстве, которое хочет жить в мире и благоденствии, быть свободным от нужды, страха, коррупции и преступности, а также обрести душевное спокойствие и нравственное совершенство, имеется два ключевых члена общества, которые способны изменить ситуацию к лучшему. Это отец и мать, которые создают семью.

Генеральная Ассамблея постановила провести Международный год семьи в знак признания центральной роли, которую семья играет в области социального развития, а также необходимости сосредоточить внимание на вопросах развития в рамках касающихся всеобъемлющего и ориентированного на интересы людей подхода. Празднование двадцатой годовщины Международного года семьи дает возможность вновь напомнить международному сообществу о важности целей Международного года семьи. Кроме того, оно дает возможность вновь сосредоточить наше внимание на той исключительной роли, которую играет семья как одна из основных «составляющих» международных усилий в области развития. Укрепление семьи, безусловно, может способствовать искоренению нищеты и голода, обеспечению всеобщего начального образования, снижению показателей детской смертности, улучшению охраны материнского здоровья и борьбе с ВИЧ/СПИДом, малярией и даже Эболой.

Достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в особенности тех из них, которые касаются искоренения нищеты, содействия развитию систем образования и снижения уровня материнской смертности, представляет собой серьезный вызов. Эффективность мер, направленных на достижение целей, может повыситься, если большее внимание будет уделяться разработке стратегий, в рамках которых учтена роль семьи. Точно также разработка политики в отношении семьи должна стать частью нашего процесса подготовки повестки дня в области развития

на период после 2015 года, в рамках которого государства-члены и учреждения системы Организации Объединенных Наций следует призвать учитывать роль семьи в качестве одного из основных факторов устойчивого развития. Поэтому следует подчеркивать необходимость более эффективной разработки стратегии в отношении семьи в интересах достижения согласованных на международном уровне целей в области развития.

Несмотря на демографические, социальные и экономические изменения во всем мире, которые в той или иной степени сказываются на жизни семей во всем мире, семья по-прежнему остается основной ячейкой общества, несущей на себе бремя воспроизводства, потребления, накопления средств и — во многих странах мира — производства. Семья несет главную ответственность за развитие, образование и подготовку детей к жизни в обществе. Она оказывает материальную и нематериальную помощь и поддержку своим членам, а также является основой солидарности между поколениями и социальной сплоченности.

Достижение целей в области развития в значительной степени зависит от возможностей, которыми обладают семьи и их члены для того, чтобы выполнять их многочисленные функции. Поэтому ориентированные на семью стратегии призваны играть уникальную роль в оказании помощи семьям в выполнении ими своих функций в интересах общества в целом.

Хотя не существует какого-либо конкретного международного документа, направленного на укрепление роли семьи в процессе развития, правительства активно осуществляют ориентированную на интересы семью политику, главным образом, в связи с увеличением числа проблем, с которыми сталкиваются семьи.

В Исламской Республике Иран семья является основной ячейкой общества и обеспечение движущей силой развития и просвещения людей. Статья 10 Конституции Исламской Республики Иран гласит:

«Так как семья является основной ячейкой исламского общества, все законы и нормативные акты должны быть направлены на облегчение создания семьи, охрану ее священного статуса и прочности семейных отношений на основе исламского права и морали».

Правительство Исламской Республики Иран, отстаивая религиозные и культурные ценности Ирана и выполняя свои международные обязательства, в полной мере готово и далее прилагать усилия в целях обеспечения необходимой защиты и поощрению института семьи. В этой связи соответствующие власти и заинтересованные стороны в Иране приняли конкретные меры. Далее я останавлиюсь на некоторых из этих мер.

Интересы семьи были учтены в пятилетнем плане национального развития, и в этой связи были выделены бюджетные ресурсы, необходимые для защиты и поощрения института семьи. Нуждающимся семьям, в первую очередь семьям, возглавляемым женщинами-одиночками, на льготных условиях предоставляются субсидии и займы. Семьи с низким доходом, особенно в сельских районах, пользуются услугами государственной системы здравоохранения. На местном и национальном уровнях были созданы консультативные центры, которые оказывают консультативную помощь нуждающимся. Такие консультативные услуги оказываются в основном с учетом спроса и, как правило, связаны с различными вопросами, касающимися семьи, в таких сферах, как здравоохранение, образование, занятость, а также планирование семьи. Эти услуги обычно бесплатно предоставляются правительством, а также организациями гражданского общества и неправительственными организациями (НПО).

Оказывается содействие в плане предоставления женщинам и девочкам необходимых услуг по линии социального обеспечения и социальной защиты, и гарантировано оказание защиты матерям, в частности, в период беременности, а также сиротам и вдовам. Мы направляем значительные инвестиции в сектора образования и здравоохранения, уделяя при этом особое внимание женщинам и девочкам, с учетом интересов семей, в частности, тех, которые проживают в сельских районах. Мы укрепляем роль НПО, оказывающих поддержку семьям, а также поощряем участие гражданского общества, аналитических центров, научных и исследовательских учреждений в разработке и реализации семейной политики и программ в целях укрепления и сохранения целостности семей и повышения уровня их благосостояния. Мы также учреждаем различные комитеты и рабочие группы в рамках разных ветвей государственной власти с целью решения конкретных проблем, с которыми

могут сталкиваться члены семьи и, в особенности, женщины, в таких, в частности, областях, как насилие, безработица, старение населения, наркомания и ВИЧ/СПИД.

И наконец, как отметил Генеральный секретарь в своем докладе за 2011 год о последующей деятельности в связи с десятой годовщиной Международного года семьи и на последующий период,

«достичь большинства целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, особенно тех, что касаются сокращения масштабов нищеты, воспитания и обучения детей и сокращения уровня материнской смертности, будет трудно, пока стратегии по их достижению не будут направлены на поддержку семьи». (A/66/62, пункт 7).

Поэтому сейчас, когда международное сообщество принимает исторические решения, касающиеся целей в области устойчивого развития и повестки дня в области развития на период после 2015 года, включение в число этих целей повышения эффективности разработки политики в отношении семей неизбежно становится приоритетной задачей.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки.

Г-жа Гамильтон (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я рада тому, что в двадцатую годовщину Международного года семьи мы имеем возможность продолжить в Организации Объединенных Наций обсуждения по вопросам прав человека, которыми пользуются все члены семьи. Безусловно, семья играет важную роль в обществе, и мы отмечаем, что характер и роль семьи со временем изменяются, в то время как основные семейные ценности сохраняются. Мы считаем, что семья играет жизненно важную роль в воспитании детей, а также в создании атмосферы счастья, любви и понимания, о чем говорится в последних резолюциях Генеральной Ассамблеи по вопросам семьи.

Мы считаем, что для социального развития во всем мире необходимы стабильные и крепкие семьи самого разного вида, что позволит решать важные вопросы, связанные с нищетой, обеспечением баланса между работой и личной жизнью, а также оказанием разными поколениями взаимной поддержки. В рамках любых дискуссий Организации

Объединенных Наций по вопросу о важной роли семьи должны учитываться все виды любящих семей, которые существуют на сегодняшний день, будь то семьи, во главе которых стоят матери- или отцы-одиночки, один из родителей, однополая пара, бабушки и дедушки, или многочисленные другие семейные структуры, которые оказывают существенную поддержку в деле воспитания детей. Крайне важно, чтобы Организация Объединенных Наций признала самые разные виды семьи сейчас, когда мы рассматриваем вопросы прав человека и семьи в рамках различных форумов Организации Объединенных Наций, включая любую дискуссию, которая может быть проведена в контексте разработки повестки дня в области развития на период после 2015 года. В нашей работе мы не хотим ничего оставлять на обочине.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Индонезии.

Г-н Эрiza (Индонезия) (*говорит по-английски*): Изложить соображения Индонезии по случаю двадцатой годовщины Международного года семьи для меня — высокая честь.

Семья является ключевым элементом развития человека и сплоченности общества. В ходе процесса развития семейная ячейка стимулирует людей становиться игроками и участниками в различных сферах. Это — необходимая роль, которую заменить нельзя. Поэтому этот важнейший институт общества и развития следует постоянно поощрять. Мы также должны обеспечить возможности для обмена современной практикой в области разработки семейной политики и для дальнейшего обсуждения растущих проблем семей во всем мире, в частности усилий, которые они прилагают для искоренения нищеты и достижения устойчивого развития. Разрешите мне поделиться нашими соображениями относительно рассматриваемого нами вопроса.

Прежде всего, Индонезия придает большое значение роли семьи как естественной и основополагающей ячейки общества. Как однажды сказал Конфуций, сила наций кроется в целостности дома. В этой связи мы считаем, что стабильная и здоровая семья является основой основ крепкого общества, которое необходимо для обеспечения благополучия нации.

Во-вторых, несмотря на растущее признание важной роли семьи в развитии, семья часто исключается из процесса развития. Такая изоляция ведет к углублению неравенства в виде экономической и социальной отчужденности, которая создает серьезные барьеры на пути общих усилий по искоренению нищеты и достижению устойчивого развития. Индонезия хотела бы подчеркнуть, что для решения этих проблем особую важность приобретает расширение прав и возможностей семьи в деле поддержки развития с целью усиления интеграции, экономической активности и продвижения усилий, направленных на обеспечение полной и продуктивной занятости и достойной работы для всех.

В-третьих, по мнению Индонезии, вопрос о ценности семьи в процессе развития заслуживает должного рассмотрения при разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года. Как отмечает Генеральный секретарь в своем последнем докладе, учет роли семьи в повестке дня в области развития на период после 2015 года станет шагом вперед в направлении расширения ее прав и возможностей и сокращения неравенства и будет способствовать достижению целей в области устойчивого развития. Поэтому, поскольку мы переходим к новым целям в области развития, сейчас как раз самое время включить семью, как основополагающую ячейку общества, в процессы развития.

Индонезия является неизменным сторонником расширения перспектив семьи в социальной политике и политике в области развития. Правительство Индонезии ввело в действие ряд национальных законов и создало национальные органы для решения вопросов, связанных с институтами брака и семьи. Вместе с гражданским обществом и другими соответствующими игроками правительство разработало также стратегию для муниципального уровня в дополнение к национальным законам и органам. Индонезия, кроме того, выдвинула инициативу проведения национального дня семьи. Эта инициатива предусматривает не только церемонию ежегодного празднования этого дня 29 июня, но и направлена на углубление понимания важности семьи как основной ячейки общества и на расширение предоставления семьям комплексных услуг, включая планирование семьи и семейные консультации. На протяжении последних лет наше правительство привлекает семьи, живущие в городах и

сельской местности, в качестве эффективных партнеров в процессы создания программ минимальной социальной защиты, а также в создание женщинам и всем членам семьи возможности максимально раскрыть свой потенциал и играть свою роль в развитии.

В заключение наша делегация считает, что мероприятия в ознаменование двадцатой годовщины Международного года семьи еще больше укрепят на глобальном уровне признание важнейшей роли семьи в обеспечении социально-экономического развития, а также важности разработки всестороннего и ориентированного на человека подхода к развитию. Поэтому мы призываем все страны продолжать прилагать усилия для достижения целей Международного года семьи и осуществления процессов в его развитие, а также разработать стратегии и программы наращивания национального потенциала для решения вопросов, касающихся семьи, и укреплять международное сотрудничество на всех уровнях. Такое сотрудничество крайне необходимо для продвижения роли семьи в важных сферах, включая искоренение нищеты.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителю Бразилии.

Г-н Патриота (Бразилия) (*говорит по-английски*): Одной из наиболее серьезных проблем современности является углубление нищеты и неравенства в странах и между ними. Искоренить нищету и неравенство лишь одними программами борьбы с нищетой не удастся, так как эта задача требует изменения экономических структур с целью обеспечения доступа к ресурсам и возможностям. Нищета и неравенство проявляются по-разному, начиная с отсутствия ресурсов на развитие производства, отсутствия доступа к земле и образованию и заканчивая неадекватным жильем, социальной дискриминацией и изоляцией. Нищета существует во всех странах: массовая нищета во многих развивающихся странах наблюдается и очаги нищеты на фоне богатства в развитых странах. Ее причиной может быть экономический спад, в результате которого люди лишаются средств к существованию, как это было в 2008 году. Она может усугубляться в результате обнищания людей, которые выпадают из систем поддержки семьи, органов социального обеспечения и программ минимальной социальной защиты.

Эти слова почти два десятилетия назад написали мы, государства-члены, на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая состоялась в Пекине в 1995 году. К сожалению, эти слова описывают реальность, перед которой мы все еще стоим, поскольку нищета — и неравенство, которое я просто добавил к этому пассажиру, — остаются серьезными проблемами по всему миру.

Кроме того, миграция населения из сельской местности в города и большие потоки мигрантов, беженцев и перемещенных лиц радикально изменили стратегии и структуры, касающиеся выживания семьи. Эти радикальные изменения возложили дополнительное бремя на женщин, особенно женщин, имеющих нескольких иждивенцев.

Сегодня в большинстве из наших обществ возглавляемые женщинами домашние хозяйства составляют 25 процентов. Во многих странах домашние хозяйства, которыми руководят женщины, очень часто находятся в числе наиболее обездоленных в результате дискриминации в оплате труда, профессиональной сегрегации на рынке труда и других гендерных барьеров. Дискриминация женщин, как правило, начинается в семье. Это — одна из причин, которая в Пекине в 1995 году заставила нас сойтись во мнении относительно необходимости ликвидации дискриминации девочек в семье и относительно подкрепляющей, воспитательной и образовательной роли семьи в улучшении положения девочек.

Образование является одним из прав человека и признано одним из важнейших средств достижения таких целей, как равенство, развитие и мир. Согласно Пекинской платформе действий,

«недискриминационное образование приносит пользу как девочкам, так и мальчикам и тем самым в конечном итоге способствует развитию более равноправных отношений между мужчинами и женщинами. Равенство в доступе к образованию и возможность его получения необходимы для того, чтобы большее число женщин становилось активными участниками преобразований. Грамотность среди женщин представляет собой одно из важных средств для улучшения положения в области охраны здоровья, питания и образования в семье, а также для расширения возможностей женщин участвовать в процессе принятия решений

в обществе. Инвестирование средств в формальное и неформальное образование и профессиональную подготовку девочек и женщин, характеризующееся исключительно высокой социальной и экономической отдачей, оказалось одним из наилучших средств достижения целей устойчивого развития и экономического роста, являющегося одновременно непрерывным и устойчивым» (A/CONF.177/20, пункт 69).

Сегодня эти слова актуальны как никогда.

Учитывая существующие нищету и неравенство, повестка дня в области развития на период после 2015 года открывает историческую возможность скорректировать приоритеты на последующие десятилетия. В соответствии с программой, начертанной «Рио+20», повестка дня на период после 2015 года должна быть направлена на обеспечение социальной интеграции и создание более справедливых и самодостаточных обществ. Поэтому мы договорились, что искоренение нищеты и сокращение неравенства должны стоять в числе приоритетов без ущерба для упора на вопросы и группы, требующие особого внимания. Я имею в виду женщин, девочек, престарелых лиц, инвалидов и молодых людей, как граждан или как членов семьи.

В качестве главной основы повестки дня на период после 2015 года доклад Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития (A/68/970), в котором содержится перечень из 17 целей в области устойчивого развития и 169 целевых показателей, ставит в центр наших усилий права человека и развитие. Он опирается на успешный опыт, полученный в последнее время как развивающимися, так и развитыми странами. Те, кто на протяжении шести последних лет вкладывал силы и средства в обеспечение социальной интеграции и в проведение антикризисных стратегий, теперь пожинают плоды, приносимые перераспределением богатства. Приоритизация социальной защиты, достойной работы, образования и здравоохранения может поспособствовать искоренению нищеты и проложить новый путь для такого развития, которое будет инклюзивным и устойчивым как для отдельных лиц, так и для семей.

Как мы договорились и в Каире, и в Пекине, семейный уклад жизни надо укреплять, и семьи имеют право на всестороннюю защиту и поддержку.

В различных культурах, политических системах и общественных укладах существуют различные формы семьи. К правам, способностям и обязанностям членов семей надлежит относиться с уважением. За годы, прошедшие после Каирской и Пекинской конференций, мы признали и осознали, что семьи способны вносить значимый вклад в процесс развития. Мы также достигли согласия относительно той ключевой роли, которую выполняют в семьях женщины. Однако то, в какой мере они способствуют благополучию семей и развитию общества, сегодня еще не получило всеобщего признания, а значение их роли еще не ценится в полной мере.

В том, что касается Бразилии, за последнее десятилетие мы добились беспрецедентного сокращения неравенства. Это удалось сделать благодаря стабильным экономическим условиям, предоставлению доступа к кредитам, содействию созданию достойных рабочих мест, расширению системы социальной защиты и капиталовложениям в развитие способностей человека. Наша самая известная программа социальной защиты — Программа семейных пособий — сосредоточена на женщинах. Она служит практическим выражением признания того факта, что женщины возглавляют по меньшей мере четверть всех домашних хозяйств — как в мире, так и в Бразилии — и что многие другие домашние хозяйства зависят от доходов женщин даже в тех случаях, когда в них есть мужчины. Успех Программы семейных пособий свидетельствует о том, что если бы мы не нацеливали ее на все типы семей — с одним родителем, бездетные, однополые и без родителей, — нам не удалось бы выволочить из нищеты и перевести в средний класс 36 миллионов бразильцев. Как раз наоборот: мы бы способствовали усугублению их уязвимости и усилению многочисленных перекрестных форм дискриминации, от которых они и без того страдают. Такие меры никогда не увенчались бы успехом, если бы ни непредубежденный взгляд на семью. Бразилия преисполнена твердой решимости защищать семьи любого типа от социально-экономических опасностей в целях искоренения нищеты, содействия их социальной интеграции, создания достойных рабочих мест для всех и искоренения насилия в семье.

Мы осознали, что каждый член семьи обладает индивидуальными правами и основными свободами вне зависимости от структуры этой семьи. С точки зрения Бразилии, нам следует сосредоточить свое

внимание на тех, кто находится в уязвимом положении, в том числе на детях, молодежи, женщинах, инвалидах, престарелых и всех тех, кто страдает от предрассудков и дискриминации, в том числе в силу своей расы, религии или сексуальной ориентации. Одна из наших озабоченностей заключается в том, чтобы способствовать преодолению многочисленных сложных проблем, с которыми женщины сталкиваются в семейной жизни в результате дискриминации, в результате того, что на них лежит вся тяжесть выполнения в семье неоплачиваемой работы, и, прежде всего, того, что они подвергаются в своих семьях насилию, которое представляет собой грубое нарушение их прав человека и мешает им в полной мере пользоваться всеми остальными основными свободами.

В заключение хотелось бы выразить нашу убежденность в том, что Организация Объединенных Наций способна встать на защиту живущих в нужде людей и признать их уязвимое положение вне зависимости от культурных различий и конкретных характерных особенностей каждой страны. Права человека являются всеобщими, и поощрять и защищать их следует всем и для всех. Отмечая двадцатую годовщину Международного года семьи, давайте углублять наше осознание того, что односторонний взгляд на семью может означать исключение из общества миллионов людей, лишение их гражданственности и более светлого будущего в XXI веке.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Норвегии.

Г-жа Ларсен (Норвегия) (*говорит по-английски*): Норвегия принимает активное участие в работе по формулированию перспективных целей устойчивого развития и в процессе составления повестки дня в области развития на период после 2015 года. Подход, который мы занимаем по отношению к нашим приоритетам, ориентирован на человека, и мы рады сегодняшнему обсуждению, по случаю двадцатой годовщины Международного года семьи, вопросов, касающихся поощрения прав всех членов семьи. Для нас семьи являются основными ячейками общества и важными носителями его традиций и культуры, и они должны служить надежным пристанищем для наших детей. Понятия о том, что представляет собой семья, меняются и со временем будут продолжать меняться повсюду

в мире. Ни одного человека нельзя подвергать дискриминации за то, к какому типу семьи он принадлежит. Для многих семья, к сожалению, является одной из причин их отверженности, дискриминации или даже насилия. Норвегия считает, что нам надлежит и впредь признавать в рамках концепции семьи многообразие ее форм, в том числе однополых родителей.

Норвегия считает гендерное равенство и расширение прав женщин основополагающими в программе действий на период после 2015 года. Важными в этом отношении являются обеспечение экономической независимости женщин и их свободы от насилия и угнетения, равно как и защита репродуктивных прав женщин в семье. И немаловажная роль в поощрении прав женщин отведена мужчинам, будь они мужья, отцы, братья или сыновья. В этой связи мы приветствуем проводимую структурой «ООН—женщины» кампанию «Он за нее».

Гендерное равенство является правом не только самим по себе, но и служит также разумной экономике и, таким образом, ключом к устойчивому развитию. И говоря об этом, мы исходим из своего собственного опыта. В начале прошлого столетия Норвегия была одной из беднейших стран Европы. Усилия, приложенные к достижению равенства полов, ускорили развитие и экономический рост. Доля норвежских женщин в рабочей силе возросла с 50 процентов в 1970 году до более чем 75 процентов сегодня, что является источником благополучия не только семей, но и Норвегии в целом. Если бы доля норвежских женщин в рабочей силе была бы равна средней доле в странах Организации экономического сотрудничества и развития, мы бы лишились суммы, эквивалентной норвежскому нефтяному фонду, который составляет более 800 млрд. долл. США. Наш опыт свидетельствует о том, что механизмы социального обеспечения, позволяющие женщинам совмещать работу и уход за детьми, служат ключом к экономическому развитию.

В текущем году мы отмечаем также двадцать пятую годовщину Конвенции о правах ребенка. Этой Конвенцией на протяжении последних 25 лет в значительной мере определяется программа действий в рамках норвежской политики в отношении детей и их семей. Права детей и молодых людей должны соблюдаться в рамках семьи, в том числе, например, их право на образование и информацию, право на неприкосновенность частной жизни и

конфиденциальность, а также право на охрану их здоровья, в том числе сексуального и репродуктивного здоровья. Судя по нашему опыту, предоставление детям возможности высказываться и принимать участие в процессах, затрагивающих их жизни и благополучие, создает условия для проведения более рациональной политики и для принятия более надежных решений. Дети являются знатоками детской жизни в каждом обществе.

В то время как мы хотим, чтобы семья стала для ребенка самым безопасным, какое только есть, прибежищем, в одном из основных выводов одного из последних докладов ЮНИСЕФ — «Спрятанные на виду у всех» — указывается, что 6 из 10 детей по всему миру — почти миллиард детей в возрасте от 2 до 14 лет — регулярно подвергаются телесным наказаниям от рук их опекунов. Во всех регионах планеты насилие зачастую совершается именно в рамках семьи, особенно в отношении женщин, детей и престарелых. Насилие в семье совершается в каждом обществе. Поэтому мы хотели бы напомнить государствам об их обязанности защищать права человека отдельных членов семьи от их нарушения или попрания, которые совершаются внутри самой семьи. Родителям, воспитывающим своих детей и заботящимся о них, абсолютно необходимо в качестве основной своей задачи всегда оберегать лучшие интересы своих детей. Норвегия убеждена, что одно из средств предотвращения насилия в семье составляют его профилактика и примерное воспитание детей в духе добродетели. Через несколько недель мы приступим к осуществлению нового плана действий под названием «Счастливое детство длится всю жизнь» с тем, чтобы интенсифицировать усилия по борьбе с насилием в отношении детей и надругательствами над ними. В будущем году мы также представим нашему парламенту «белую книгу» с изложением политики в отношении семьи. Именно поэтому мы приветствуем сегодняшние обсуждения, поскольку черпаем из них информацию относительно тех направлений, где нам надо укрепить свои усилия и усовершенствовать свои стратегии в защиту наилучших интересов детей.

В заключение я хотела бы пригласить всех присутствующих здесь на мероприятие под названием «Любовь — идеал семьи: оказание поддержки всем семьям и всем членам семей», которое состоится на будущей неделе, 10 декабря, в День прав человека, в зале Экономического и Социального Совета.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Святого Престола, имеющего статус государства-наблюдателя.

Монсеньор Урбанчик (Святой Престол) (*говорит по-английски*): Наша делегация тепло приветствует проведение этого пленарного заседания Генеральной Ассамблеи в ознаменование двадцатой годовщины Международного года семьи. Эта годовщина предоставляет хорошую возможность для того, чтобы оценить достигнутый за последние 20 лет прогресс и тем самым осветить важное значение семьи, а также понять ее функции и потребности, уделить особое внимание правам и обязанностям всех членов семьи, укрепить национальные институты и сформулировать, осуществлять и отслеживать стратегии, касающиеся семьи.

С учетом этого Святой Престол надеется, что это заседание поможет государствам и Организации Объединенных Наций в целом признать важность роли семьи в контексте определения и реализации целей в области устойчивого развития на период после 2015 года. Семья имеет чрезвычайно важное значение в качестве одного из нематериальных активов, в которых нуждаются общества и государства. Семья всегда была и будет на «переднем крае» различных усилий, от предотвращения конфликтов до построения мирных обществ, от развития сельского хозяйства до предупреждения преступности в заселенных беднотой центральных районах городов, от природоохранных инициатив до обеспечения продовольственной безопасности, от искоренения нищеты до поддержания жизнеспособных общин. Ее вклад в жизнь общества и государства выходит за рамки осязаемых измерений и не поддается денежной оценке. Семья, в которой царят согласие и взаимная ответственность, вносит неоспоримый вклад в воспитание будущих поколений и оказание помощи наиболее уязвимым членам нашего общества, в том числе больным и престарелым, а также маргинализированным группам населения. Как отметил папа Франциск, семья является фундаментом общества, основой сосуществования и гарантией недопущения социальной фрагментации.

Учитывая исключительный потенциал семьи, а также ее очевидный и широко признанный вклад в социально-экономическое развитие общества, приходится с сожалением констатировать, что, как подчеркивается в докладе Генерального секретаря

(A/69/61), семье редко уделяется первоочередное внимание при осуществлении крупных стратегических инициатив. Зачастую такие стратегии ориентированы в отдельности на женщин и детей, а не на семью как таковую. Хотя это можно понять по определенным причинам, борьба с насилием и дискриминацией в отношении женщин и девочек, а также расширение прав и возможностей женщин и поощрение прав детей могли бы принести более значительные результаты при применении более комплексного подхода, в рамках которого основное внимание уделялось бы семье. Результаты исследований свидетельствуют о том, что те, кто создает стабильные семьи, меньше подвержены риску бытового насилия, психических заболеваний и алкоголизма. При этом дети из таких семей меньше подвержены риску алкоголизма, наркомании и психических заболеваний, реже становятся преступниками на более позднем этапе жизни и больше преуспевают в учебе. Во многих случаях распад семей способствует «феминизации» нищеты и замедлению развития детей. Что касается экономической составляющей, то стабильные семьи дешевле «обходятся» как самим их членам, так и государству.

Наша делегация считает настоятельно необходимым, чтобы в повестке дня в области развития на период после 2015 года были созданы благоприятные условия для укрепления и поддержки семьи, с тем чтобы она могла стать основой для поддержания мира и безопасности, улучшения положения женщин и девочек, обеспечения уважения основных прав человека, достижения сбалансированности между работой и семейной жизнью, а совместной ответственности родителей за воспитание и развитие детей. Поддерживая рекомендации, изложенные в докладе Генерального секретаря, наша делегация хотела бы вновь настоятельно призвать все международные и национальные институты, а также государства и структуры гражданского общества поощрять и продвигать расширение прав и возможностей семей посредством осуществления соответствующих стратегий и программ, ориентированных на семью, не попадая при этом, как сказал папа Франциск, в ловушку ограниченных идеологических концепций. Семья действительно является неотъемлемым, естественным и антропологическим активом человечества. Давайте поощрять и поддерживать ее.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора на данном заседании. Пленарное заседание,

посвященное двадцатилетней годовщине Международного года семьи, завершено.

На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения подпункта (b) пункта 26 повестки дня.

Пункт 123 повестки дня (*продолжение*)

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями

i) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы

Проект резолюции (A/69/L.27)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Напоминаю членам Ассамблеи о том, что Ассамблея провела прения по пункту 123 повестки дня и его подпунктам (a)–(y) на своем 48-м пленарном заседании, состоявшемся 11 ноября 2014 года.

Сейчас я предоставляю слово представителю Азербайджана для представления проекта резолюции A/69/L.27.

Г-н Алиев (Азербайджан) (*говорит по-английски*): На основании мандата, предоставленного Комитетом министров Совета Европы на период с мая по ноябрь 2014 года, я имею честь представить от имени авторов проект резолюции A/69/L.27, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы». В дополнение к 34 авторам, перечисленным в этом документе, к списку авторов присоединились следующие страны: Андорра, Босния и Герцеговина, Финляндия, Исландия, Латвия, Лихтенштейн, Мальта, Македония, Черногория, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино и Швеция.

Сегодняшний проект резолюции в период после его принятия Генеральной Ассамблеей в первой редакции в 2000 году (резолюция 55/3) претерпел изменения, которые отражают расширение сотрудничества между двумя организациями. С годами это сотрудничество углубилось, создавая новые широкие возможности для совместных усилий и партнерских отношений в областях, представляющих взаимный интерес.

Сегодняшний проект резолюции A/69/L.27 содержит некоторые обновления по работе Совета после принятия резолюции 67/83, в нем признается его важную роль и тот вклад, который он вносит в дело защиты и поощрения прав человека и основных свобод, развития демократии и укрепления принципа верховенства права посредством своих стандартов, принципов и механизмов контроля, а также эффективного осуществления соответствующих междуна-родно-правовых документов.

В проекте резолюции также признается важность работы Совета в более широком контексте, а также растущий интерес к его деятельности, направленной на расширение диалога и сотрудничества между международными и региональными механизмами. С упором на своих главных ценностях Совет также вносит вклад в укрепление стабильности и социальной сплоченности и в поощрение культурного многообразия как в самом регионе, так и за его пределами.

Совет Европы по-прежнему твердо привержен содействию реализации своих целей на трех основных направлениях своей деятельности — права человека, демократия и верховенство права — и готов к диалогу и сотрудничеству в интересах поощрения своих главных ценностей и более тесного взаимодействия с Организацией Объединенных Наций.

В заключение я хотел бы поблагодарить всех членов Совета Европы за их сотрудничество и поддержку, оказанную нам во время нашего председательства, а также все остальные делегации за их конструктивный подход и участие в обсуждениях этого проекта резолюции, благодаря чему мы смогли прийти к согласию по данному тексту.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/69/L.27. Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, озаглавленному «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы». Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции?

Проект резолюции A/69/L.27 принимается (резолюция 69/83).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово предоставляется наблюдателю от Европейского союза.

Г-н ван ден Аккер (Европейский союз) (*говорит по-английски*): В связи с принятием резолюции 69/83, озаглавленной «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы», я имею честь выступить с этим заявлением от имени Швейцарии и Европейского союза и его государств-членов. Страны-кандидаты Турция, бывшая югославская Республика Македония, Черногория, Сербия и Албания; страна — участница Процесса стабилизации и ассоциации и потенциальный кандидат Босния и Герцеговина; входящие в Европейское экономическое пространство страны — члены Европейской ассоциации свободной торговли Лихтенштейн и Норвегия; а также Республика Молдова и Грузия присоединяются к этому заявлению.

Мы приветствуем принятие этой резолюции, которая направлена на расширение сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы. С момента подписания соглашения между Советом Европы и Секретариатом Организации Объединенных Наций в 1951 году, создания механизмов сотрудничества между соответствующими секретариатами в 1971 году и принятия резолюции 44/6 в 1989 году Совет Европы продолжает вносить свой вклад в дело защиты прав человека и основных свобод. Кроме того, Совет Европы постоянно стремится более тесно согласовывать свою работу с работой Организации Объединенных Наций.

В постановляющей части находящейся на нашем рассмотрении резолюции содержится пункт, который касается вопросов, относящихся к области прав человека. В ходе неофициальных консультаций некоторые делегации призывали ввести мораторий на применение смертной казни. К сожалению, мы должны отметить, что этот призыв вновь не был услышан, и пункт, посвященный этому вопросу, не был сохранен. Совет Европы, совместно с Европейским союзом, его государствами-членами и многими другими европейскими и неевропейскими странами, уже давно принимает участие в этой кампании. По случаю Всемирного дня борьбы против смертной казни, 10 октября, Совет Европы в лице его Генерального секретаря призвал все государства — члены Организации Объединенных Наций поддержать мораторий на применение смертной казни. Поэтому мы решительно призываем включить в будущем этот вопрос

в проект резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что

Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (i) пункта 123 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 12 ч. 00 м.